

Übungsblatt 4 - Lösung

- (1) Puhu-t-ko suome-a?
sprech-2SG-FPRT Finnisch-PAR
“Sprichst du Finnisch?”
- (2) Mi-ks-e-n näe un-ta?
was-TRA-nicht-1SG seh Traum-PAR
“Warum träume ich nicht?”
- (3) Hän ei lyö las-ta.
er nicht schlag Kind-PAR
“Sie schlägt kein Kind (oder: das Kind nicht).”
- (4) E-tte-kö puhu saksa-a?
nicht-2PL-FPRT sprech Deutsch-PAR
“Sprecht ihr kein Deutsch?”
- (5) E-mme syö kala-a e-mme-kä liha-a.
nicht-1PL ess Fisch-PAR nicht-1PL-und Fleisch-PAR
“Wir essen keinen Fisch und kein Fleisch.”
- (6) Katso-n tul-ta sauna-n tulipesä-ssä.
anschau-1SG Feuer-PAR Sauna-GEN Feuerkammer-INE
“Ich schaue mir das Feuer in der Feuerkammer der Sauna an.”
- (7) Koko perhe syö-Ø leipä-ä ja juo-Ø tee-tä.
ganze Familie ess-3SG Brot-PAR und trink-3SG Tee-PAR
“Die ganze Familie isst Brot und trinkt Tee.”
- (8) Saha-t valitta-vat ett-ei-vät saa puu-ta.
Säge-PL sich.beklag-3PL dass-nicht-3PL bekomm Holz-PAR
“Die Sägewerke beklagen sich, dass sie kein Holz bekommen.”
- (9) Odota-n asiakas-ta vielä kaksi tunti-a.
wart-1SG Kunde-PAR noch zwei Stunde-PAR
“Ich warte noch zwei Stunden auf den Kunden.”
- (10) Joulukuu-ssa ku-ka-an ei osta jäätelö-ä.
Dezember-INE wer-NOM-POSS nicht kauf Speiseeis-PAR
“Im Dezember kauft niemand Speiseeis.”
- (11) Ell-e-t opi kielioppi-a, e-t ymmärrä
falls-nicht-2SG lern Grammatik-PAR, nicht-2SG versteh
suome-a.
Finnisch-PAR
“Wenn du nicht die Grammtik lernst, verstehst du kein Finnisch.”
- (12) Tarvitse-mme kah-ta ove-a ja kolme-a ikkuna-a.
benötig-1PL zwei-PAR Tür-PAR und drei-PAR Fenster-PAR
“Wir benötigen zwei Türen und drei Fenster.”
- (13) Isä-llä on maa-ta yli viisi-kymmen-tä hehtari-a.
Vater-ADE ist Land-PAR über fünf-zehn-PAR Hektar-PAR

- “Vater hat über fünfzig Hektar Land.”
- (14) Talvi tule-e sunnuntai-na – muutama-ksi päivä-ksi.
Winter komm-3SG Sonntag-ESS – einige-TRA Tag-TRA
“Der Winter kommt am Sonntag – für einige Tage.”
- (15) Kiitä-mme naapuri-a avu-sta kaksi kerta-a viiko-ssa.
dank-1PL Nachbar-PAR Hilfe-ELA zwei Mal-PAR Woche-INE
“Wir danken dem Nachbarn zwei Mal in der Woche für die Hilfe.”
- (16) On kolme tärkeä-ä asia-a muista-a, kun oppi-i
ist drei wichtig-PAR Ding-PAR sich.erinner-INF, wenn lern-3SG
kiel-tä.
Sprach-PAR
“Es gibt drei wichtige Dinge, an die man sich erinnern muss, wenn man
eine Sprache lernt.”
- (17) Vielä kuusi yö-tä odotus-ta, ja sitten tule-e
noch sechs Nacht-PAR Warten-PAR, und dann komm-3SG
lun-ta!
Schnee-PAR
“Noch sechs Tage Warten, und dann kommt der Schnee (schneit es)!”
- (18) Tyttö-llä on unelma-na kirjoitta-a kirja-Ø – on-ko
Mädchen-ADE ist Traum-ESS schreib-3SG Buch-AKK2 – ist-FPRT
se vaikea-a?
das schwer-PAR
“Das Mädchen träumt davon, ein Buch zu schreiben – ist das schwierig?”
- (19) Nyt tarvitse-t kolme asia-a: aika-a, aika-a ja
jetzt brauch-2SG drei Ding-PAR: Zeit-PAR, Zeit-PAR und
lisä-ä aika-a.
Zusatz-PAR Zeit-PAR
“Jetzt brauchst du drei Dinge: Zeit, Zeit und noch mehr Zeit.”
- (20) Vaikka luumassa-a voi kasvatta-a vain nuore-na,
obwohl Knochenmasse-PAR könn wachsen.lass-INF nur jung-ESS,
liikunta vahvista-a luu-ta.
Sport stärk-3SG Knochen-PAR
“Obwohl man Knochenmasse nur in jungen Jahren aufbauen kann,
stärkt Sport die Knochen.”